



Практичний курс іноземної (англійської) мови професійного спрямування. Частина

2

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	13 Механічна інженерія
Спеціальність	131 Прикладна механіка
Освітня програма	Інжиніринг зварювання, лазерних та споріднених технологій
Статус дисципліни	Нормативна
Форма навчання	заочна
Рік підготовки, семестр	4 курс, 7-8 семестри
Обсяг дисципліни	3 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 90 год.: практичні заняття – 10 год., самостійна робота – 80 год.
Семестровий контроль/ контрольні заходи	7 семестр – МКР, 8 семестр - екзамен
Розклад занять	3 заняття 1 раз на семестр згідно з розкладом http://rozklad.kpi.ua/
Мова викладання	англійська
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладачі кафедри: КАМТС № 1 - https://kamts1.kpi.ua/ Координатор: доц. Павленко Ольга Вячеславівна Контактний телефон: +38 097 908 65 85 Електронна пошта: pavlenko.olha@i11.kpi.ua
Розміщення курсу	Курс розміщений на платформі Sikorsky

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування. Частина 2» належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Особливістю її вивчення є професійно-орієнтований характер та забезпеченість міждисциплінарними зв'язками, що знаходить своє відображення в навчальних цілях та змісті навчання.

В умовах розширення міжнародного співробітництва, реалізації міжнародних договорів та програм, участі України в Болонському процесі виникає питання формування в майбутніх фахівців іншомовної комунікативної компетентності як складника їхньої професійної компетентності.

Мета курсу - формування іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів. На цьому рівні студенти здатні ефективно спілкуватися у типових навчальних і професійних ситуаціях відповідно до норм і культурних традицій фахівців певної сфери.

Ця дисципліна є важливою для вивчення майбутніми фахівцями так як забезпечує їх необхідним рівнем знань, навичок і вмінь іншомовної професійної комунікації та гарантує ефективне використання іншомовної термінології під час міжнародного співробітництва,

враховуючи особливості спілкування в межах потреб відповідного фаху. Дисципліна охоплює базові потреби ведення документообігу, ділової переписки та виробничих переговорів іноземною мовою.

Загальні компетентності:

- ЗК 8 Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 9 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 15 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Набуті компетентності формують у здобувачів наступні **програмні результати навчання**:

- РН 16 Вільно спілкуватися з професійних питань усно і письмово державною та іноземною мовою, включаючи знання спеціальної термінології та навички міжособистісного спілкування.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізитами засвоєння дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 2 освітнього компоненту, є рівень володіння іноземною мовою не нижче B1+, який студент отримує в результаті успішного вивчення дисципліни «Практичний курс іноземної мови» та «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 1 освітнього компоненту.

Постреквізитами дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 2 освітнього компоненту є отримання рівня володіння іноземною мовою B2, що свідчить про готовність студента до здачі ЄВІ та продовження навчання за програмою підготовки магістрів.

3. Зміст навчальної дисципліни

Тематичний план освітнього компонента

7 семестр

№ з / п	Тема
1.	Тема 1. Course introduction. Academic Integrity. Research and preparation for successful job interview.
2.	Тема 2. Successful interviews. Effective cover letters.
3.	Тема 3. Advanced Interview techniques
4.	Тема 4. Accidents. Investigations
5.	Тема 5. Accidents. Reports
6.	Тема 6. Accidents. Communication
7.	Тема 7. Evaluation. Projects
8.	Тема 8. Evaluation. Performance
9.	Тема 9. Evaluation. Innovations

8 семестр

№ з/ п	Тема
1.	Тема 10. Welding inspection and non-destructive testing
2.	Тема 11. Automation and robotics in welding.
3.	Тема 12. Specific welding requirements in the industries.
4.	Тема 13. Safety in welding and laser operations.
5.	Тема 14. Advanced materials and techniques

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Bonamy, D. (2011). Technical English 4. Student's Book. Pearson Education Limited.
2. Downes, C. (2008). Cambridge English for Job-hunting. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Michalowski, B., Petrechko, M., Mckean, S., & Kirby, K. (2019). Focus on Exams (B2). Pearson Education Limited.
4. Evans, V. (2014). OnScreen. B2. Workbook and Grammarbook: Express Publishing.

Допоміжна література:

1. Prodromou, L. (2012). Grammar & Vocabulary for FCE. Pearson Education Limited.
2. Murphy, R. (2019). English Grammar in Use: A self-reference and practice book for intermediate students of English. 5th. ed. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Michalowski, B., Petrechko, M., Mckean, S., & Kirby, K. (2019). Focus on Exams (B1+). Pearson Education Limited.

Он-лайн ресурси:

1. Саєнко, Н.С., Чугай, О.Ю. (2020). Дистанційний курс. Підготовка до Єдиного вступного іспиту з англійської мови / EVI test preparation.
<https://do.ipkpi.ua/course/view.php?id=261>
2. <https://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-emails>
3. <https://esol.britishcouncil.org>
4. <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>
5. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування» визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання іноземної мови професійного спрямування поєднує положення професійно орієнтованої комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної професійної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективне опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної професійної письмової комунікації. Тематика практичних занять відповідає поставленим освітнім цілям підготовки студентів з іноземної мови професійного спрямування.

№ з / п	Тема	Аудит орні годи ни
7 семестр		
1.	Тема 1. Course introduction. Academic Integrity. Research and preparation for successful job interview. Тема 2. Successful interviews. Effective cover letters. Вхідне тестування. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2

	Тема 2. Successful interviews. Effective cover letters.	
2.	Тема 3. Advanced Interview techniques. Тема 4. Accidents. Investigations. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
3.	Тема 5. Accidents. Reports. Тема 6. Accidents. Communication. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
8 семестр		
4.	Тема 10. Welding inspection and non-destructive testing. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
5.	Тема 11. Automation and robotics in welding. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
	ВСЬОГО	10

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота здобувача є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час і включає:

- опрацювання іншомовної автентичної професійно орієнтованої літератури та пошук і критичний аналіз іншомовних джерел у мережі Інтернет з метою отримання певної інформації за фахом;
- індивідуальні завдання, які мають на меті поглиблення, узагальнення та закріплення знань, умінь та навичок, які студенти одержують в процесі формального навчання, а саме: виконання завдань на платформі Sikorsky, конкурсні творчі роботи, інтерактивні постери та презентації, написання есе зі спеціальності, підготовка проектних робіт із творчими звітами у вигляді презентацій, підготовка письмового перекладу в межах професійно орієнтованої тематики;
- підготовка до аудиторних занять та виконання в індивідуальному порядку вправ різного рівня складності;
- виконання тестових завдань з метою підготовки до ЄВІ на платформі Sikorsky.

№ з / п	Тема	СРС
7 семестр		
1.	Тема 7. Evaluation. Projects.	10
2.	Тема 8. Evaluation. Performance.	10
3.	Тема 9. Evaluation. Innovations.	10
4.	Підготовка та написання модульної контрольної роботи.	9
8 семестр		
5.	Тема 10. Welding inspection and non-destructive testing. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	11
6.	Тема 11. Automation and robotics in welding. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	12
7.	Exam preparation course. Виконання вправ для підготовки до екзамену.	18

	ВСЬОГО	80
--	---------------	-----------

Розподіл годин між аудиторною і самостійною роботою

Назви змістовних модулів	Кількість годин		
	Всього	У тому числі	
		Практичні	СРС
7 семестр			
Практичні заняття та самостійна робота	36	6	30
Модульна контрольна робота	9	-	9
Всього (7 семестр)	45	6	39
8 семестр			
Практичні заняття	27	4	23
Підготовка до екзамену	18	-	18
Всього (8 семестр)	45	4	41
ВСЬОГО	90	10	80

7. Політика та контроль

Освітній компонент «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування. Частина 2» має виключно практичний характер, тому для успішного навчання необхідно опрацьовувати матеріали для підготовки до практичних занять за темами, працювати з базовою та додатковою літературою.

Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на в онлайн середовищі Sikosky, доступ до якого отримують студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення в Електронному кампусі або через офіційний канал кафедри в месенджері Telegram. Під час змішаної або дистанційної форми навчання практичні заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі Zoom/Google Meet/Microsoft Teams/Blue Button/Discord.

Оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Заохочувальні бали можуть надаватися за участь у науково-практичних конференціях, олімпіадах, в разі визнання результатів навчання набутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти.

Заохочувальні бали за участь у заходах різних рівнів можуть складати не більше 10% від загального рейтингу, тобто не більше 10 балів на рік.

Вид заходу/Рівень	Міжнародний	Всеукраїнський	Університетський
наукова конференція з виступом іноземною мовою	5	4	2,5-0,5
конкурс творчих робіт з виступом іноземною мовою	5	4	2,5-0,5
олімпіада з іноземної мови	5	4	2,5-0,5

Академічна доброчесність

Студенти повинні дотримуватися Кодексу честі КПІ ім. Ігоря Сікорського, принципів академічної доброчесності та норм етичної поведінки: виявляти дисциплінованість, вихованість, доброзичливість, чесність, відповідальність.

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 «Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/32>. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

На першому занятті студенти ознайомлюються із рейтинговою системою оцінювання (PCO) дисципліни, яка побудована на основі Положення про систему оцінювання результатів навчання <https://osvita.kpi.ua/node/37>

Зокрема, рейтинг студента з дисципліни складається з балів, які можна отримати за відповіді на практичних заняттях протягом двох семестрів і за виконання МКР у сьомому семестрі та підсумкового тесту у восьмому семестрі. На першому занятті сьомого семестру проводиться вхідне тестування, бали за яке не входять до рейтингу студентів.

Згідно з Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>) та Регламентом проведення семестрового контролю в дистанційному режимі (<https://osvita.kpi.ua/node/368>) календарний контроль - атестація - проводиться на 7-8 та 14-15 тижнях кожного семестру навчання і реалізується шляхом визначення рівня відповідності поточного рейтингу успішності студента за визначеними в PCO критеріям.

№ з/п	Вид заходу	%	Ваговий бал	Кількість	Всього балів
1) Стартовий рейтинг (7, 8 семестр)					
1.	Робота на практичних заняттях (7 семестр – 6 занять, 8 семестр – 2 заняття)	50%	5	10	50
2.	Модульна контрольна робота (7 семестр)	10%	1	10	10
3.	Підсумковий тест (8 семестр)	10%	1	10	10
4.	Самостійна робота на платформі Sikorsky (8 семестр)	30%	3	10	30
Разом стартовий рейтинг (7,8 семестр)					100
Всього стартовий рейтинг (коефіцієнт зведення – 0,5)					50
2) Екзаменаційний рейтинг					
		50%	1	100	100
Всього екзаменаційний рейтинг (коефіцієнт зведення – 0,5)					50
Разом: стартовий рейтинг (7, 8 семестр) та екзаменаційний рейтинг					100

Критерії оцінювання опанування освітнього компонента

Максимальний ваговий бал за роботу на практичному занятті – 5 балів.

Оцінка	Ваговий бал	Критерії оцінювання
Відмінно	5	відмінна робота на практичному занятті, повне і правильне виконання навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (95%-100% від обсягу завдань та кількості правильних відповідей); наявні незначні помилки
Дуже добре	4	активна робота на практичному занятті, повне та правильне виконання навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття не менше (85%-94% від обсягу завдань); наявні незначні помилки
Добре	3	робота на практичному занятті, часткове виконання навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (75%-84% від обсягу завдань та кількості правильних відповідей); наявні помилки або відповідь з незначними неточностями
Задовільно	2	задовільна робота на практичному занятті, часткове виконання навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (65%-74% від обсягу завдань та кількості правильних відповідей); наявні помилки або відповідь з неточностями; якщо здобувач не підготовлений/-а до практичного заняття, але активно працює над використанням матеріалу практичного заняття, робота буде оцінена за цим критерієм
Достатньо	1	робота на практичному занятті, виконання навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (60-64% від обсягу завдань та кількості правильних відповідей); наявні грубі помилки або відповіді з неточностями; якщо здобувач не підготовлений/-а до практичного заняття, але активно працює над використанням матеріалу практичного заняття, робота буде оцінена за цим критерієм
Незадовільно	0	здобувач не підготовлений/-а до практичного заняття; не працює під час практичного заняття

Модульна контрольна робота (МКР) проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів модуля на передостанньому занятті осіннього семестру, підсумковий тест (ПТ) – на передостанньому занятті весняного семестру. Метою проведення МКР та ПТ є перевірка рівня мовних навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння.

Модульна контрольна робота/ Підсумковий тест складається з 7 завдань:

- 1) Аудіювання тексту (5 питань). Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.
- 2) Розуміння прочитаного тексту (10 питань). Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.
- 3) Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань). Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.
- 4) Граматичне завдання (20 речень). Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

- 5) Перекладацька практика: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень). Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.
- 6) Письмове завдання, метою якого є перевірка уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст. Максимальна кількість балів – 10 балів.
- 7) Говоріння: бесіда за запропонованими темами. Монологічне мовлення: максимальна кількість балів – 5 балів. Діалогічне мовлення: максимальна кількість балів – 15 балів.

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1. Таким чином, максимальна кількість балів за МКР/ ПТ: $100 \text{ балів} \times 0,2 = 20 \text{ балів}$.

Семестровий контроль (екзамен). На передостанньому занятті весняного семестру проводиться підсумковий розрахунок рейтингової оцінки RD студентам, додаються заохочувальні бали. Рейтинг студента з дисципліни формується як сума балів поточної успішності навчання – стартового (максимально 50 балів) та екзаменаційного рейтингу (максимально 50 балів).

Структура екзамену

Екзамен проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів курсу в кінці восьмого семестру. Екзаменаційне випробування охоплює перевірку всіх видів мовленнєвої діяльності і складається з двох частин: письмової роботи та усної відповіді. Зокрема, перевіряється оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, використання мови, письма, говоріння.

Для створення екзаменаційних тестових завдань використовують автентичні тексти з друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів. Тексти для ознайомлювального читання можуть містити до 5 % незнайомих слів, а для вивчаючого та вибіркового читання – до 3 %, про значення яких можна здогадатися з контексту за словотворчими елементами та за співзвучністю з рідною мовою (слова-інтернаціоналізми).

Письмова робота виконується 60 хвилин та складається з:

1) Аудіювання тексту професійно-орієнтованого спрямування (5 питань). Максимальна кількість балів – 10, кожне запитання – 2 бали.

2) Розуміння прочитаного тексту професійно-орієнтованого спрямування (тексти обсягом до 2500 друкованих знаків, 3 завдання по 5 питань). Максимальна кількість балів – 30, кожне питання – 2 бали:

Завдання 1. Встановлення відповідностей: підібрати заголовки до текстів із наведених варіантів

Завдання 2. Вибір правильної відповіді до запитання до тексту: вибрати одну правильну відповідь із чотирьох запропонованих

Завдання 3. Заповнення пропусків в тексті: доповнити абзаци в тексті реченнями/ частинами речень, словосполученнями/ словами із наведених варіантів

3) Використання мови: завдання з метою перевірки лексичних та граматичних навичок здобувачів (2 завдання по 5 питань). Максимальна кількість балів – 20, кожне питання – 2 бал.

4) Письмове завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст. Максимальна кількість балів – 10.

Усна частина проходить у формі бесіди з екзаменатором за запропонованими темами і включає: монологічне мовлення (максимальна кількість балів – 30) й діалогічне мовлення (максимальна кількість балів – 30).

Розподіл балів в екзаменаційній роботі здійснюється за 100-бальною шкалою. Для розрахунку результату екзамену, результат за 100 бальною шкалою множаться на коефіцієнт 0,5 і додаються до стартового рейтингу.

Переведення значення рейтингових оцінок з освітнього компоненту для виставлення їх до екзаменаційної відомості та залікової книжки здійснюється відповідно до таблиці:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній/ інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифікату з іноземної мови на рівні B2 та вище (перелік рекомендованих міжнародних тестів на знання англійської мови як іноземної наведено у Додатку 1 до Наказу №13 МОН України від 14.01.2016, див. за посиланням

<http://old.mon.gov.ua/files/normative/2016-03-04/5162/nmo-13.pdf>), регулюється відповідним чинним «Положенням про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті» (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/ інституту, як правило, куратор академічної групи здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу (робочій програмі навчальної дисципліни/ освітнього компонента), проводить співбесіду із здобувачем (за потреби) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю з відповідної навчальної дисципліни/ освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни/ освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної/ інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни/освітнього компонента, що може бути зарахований.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено викладачем кафедри АМТС №2 Наталєю НІКІТИНОЮ та доцентом кафедри АМТС №1 Ольго ПАВЛЕНКО

Ухвалено кафедрою АМТС №2 (протокол №10 від 15 травня 2023 р.) та кафедрою АМТС №1 (протокол №9 від 09 травня 2023 р.)

Погоджено Методичною радою комісією НН ІМЗ ім. Є.О. Патона (протокол №12/23 від 28 червня 2023 р.)